



LIKKUTEI TORAH • PARSHAS KI SEITZEI • MAAMAR 8

ביאור הדברים בענין בחי' בע"ת דמשכין ליה בחילא יתיר

Una explicación del nivel de los
baalei teshuvá, quienes “lo atraen
hacia abajo con mayor fuerza”



DEDICADO EN HONOR DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

El padre del Rebe, Reb Leví Itzjak



LikuteiTorah.com

LA PARASHÁ JASÍDICA

likuteitorah.com/es/likutei-torah/ki-seitzei/8/

1 ביאור הדברים בענין בחי' בע"ת [בעלי תשובה] דמשכין ליה בחילא יתיר. כי הנה רמ"ח מ"ע [מצות עשה]

שהם רמ"ח אברים דמלכא הוא בחי' ז"א דאצילות ומז"א האורות מתלבשים בהכלים

Una explicación de los asuntos relativos al nivel de los baalei teshuvá (penitentes), «que Lo atraen con mayor fuerza». Pues, en efecto, los 248 mandamientos positivos, que son los 248 miembros del Rey, corresponden al nivel de Zeir Anpín (los atributos emocionales) del Mundo de Atzilut (Emanación); y a partir de Zeir Anpín, las luces se revisten en las vasijas.

ולכן הצדיקים המקיימים המצות ממשיכים בחי' האורות להתלבש בכלים דז"א ודרך כלל מתחלקים לגי' קוין חח"נ [חכמה חסד נצח] מימין כו' והוא כנגד תורה ועבודה וגמ"ח [וגמילות חסדים] וזהו פותח את ידך ומשביע לכל חי.

Por lo tanto, los tzadikim, que cumplen las mitzvot, atraen el nivel de las luces para que se revistan en las vasijas de Zeir Anpín. En términos generales, se distribuyen en tres líneas: Jojmá (sabiduría), Jésed (bondad) y Nétzaj (victoria) a la derecha, etc.; y esto corresponde a la Torá, el servicio [divino] y los actos de bondad (guemilut jasadim). Y esto es [lo que significa]: «Abres Tu mano y sacias a todo ser viviente».

חי הוא בחי' יסוד המקשר וממשיך ההשפעה מהעליון לתחתון ומז"א למקור נש"י [נשמות ישראל] ופ"י כל חי היינו כנודע מענין ט"ו מעלות טובות שהוא מספר ט"ו יסודות שבחמשה פרצופי האצילות כמ"ש במ"ח.

«Viviente» es el nivel de Yesod (fundamento), que conecta y atrae el flujo desde lo superior hacia lo inferior, y desde Zeir Anpín hacia la fuente de las almas de Israel. Y el significado de «todo ser viviente» es, como es sabido por el tema de los quince «grados buenos», que este es el número de los quince Yesodot en los cinco partzufim (configuraciones) de Atzilut, como está escrito en Mishnat Jasidim.

עד שע"י נמשך רצון העליון לנו בגילוי היינו כדרך סדר ההשתלשלות מעולם ועד עולם דרך ט"ו יסודות כו'.

De modo que, por medio de esto, la voluntad suprema se atrae hacia nosotros de manera revelada; es decir, siguiendo el orden de la cadena descendente de los mundos (hishtalshelut), de mundo en mundo, a través de los quince Yesodot, etc.

אבל בע"ת [בעלי תשובה] ע"י שמעורר רחמים גדולים הוא מבחי' י"ג ת"ד [תיקוני דיקנא] דא"א שהוא אורות שלמעלה מהכלים ומשם נמשך האור שלא כסדר ההשתלשלות כי מעלה ומטה שוין שם וע"ז נאמר

Pero en cuanto a los baalei teshuvá, al despertar gran compasión, esto proviene del nivel de los trece tikunim de la barba (tikunei dikna) de Arij Anpín, que son luces por encima de las vasijas; y desde allí la luz se atrae sin seguir el orden de la cadena descendente de los mundos, pues allí lo superior y lo inferior son iguales. Y acerca de esto se dice:

כי ההרים שהן חג"ת [חסד גבורה תפארת] דאצילות ימושו והגבעות נה"י [נצח הוד יסוד] תמוטינה וחסדי הוא חסד דעתיק מאתך לא ימוש וברית שלומי היא יסוד דעתיק המקשר ומחבר א"ס ב"ה בהנאצלים לא תמוט

«Porque los montes» —que son Jésed, Guevurá (contención) y Tiféret (belleza) de Atzilut— «se apartarán, y las colinas» —Nétzaj, Hod (esplendor) y Yesod— «se conmoverán; pero Mi bondad» —esto es Jésed de Atik— «no se apartará de ti, y Mi pacto de paz» —esto es Yesod de Atik, que conecta y une al Infinito (Ein Sof), bendito sea, con los emanados— «no se conmoverá».

היינו שיומשך גילוי זה מא"ס ב"ה גם למטה בעשייה שיומשך מלמעלה מסדר ההשתלשלות מא"ס ב"ה למטה ממש עד שיהיה פמליא של מטה ופמליא של מעלה שוין ועיין בהרמ"ז [בהרב משה זכות] פ' בחקתי (דקי"ג ע"ב)

Es decir, que esta revelación del Infinito, bendito sea, se atraiga también hacia abajo, al Mundo de Asiá (Acción): que se atraiga desde por encima del orden de la cadena descendente de los mundos, desde el Infinito, bendito sea, hasta lo más bajo, de modo que la comitiva de abajo y la comitiva de arriba sean iguales. Y véase el Ramaz (Rabí Moshé Zacuto), Parshat Bejukotai (folio 113b),

ע"פ ועשיתם אתם שאע"פ [שאף על פי] שאתם למטה בעוה"ז כו' תזכו למדרגות אצילות אפי' [אפילו] עד יחידה כו'

sobre el versículo «Y los cumplirán»: que, aunque ustedes estén abajo, en este mundo, etc., merecerán los niveles de Atzilut, incluso hasta Yejidá, etc.

(משא"כ כשנמשך בדרך ההשתלשלות ע"י בחי' כל חי כו') אמר מרחמך הוי' שכ"ז [שכל זה] נמשך ע"י שישב אל ה' וירחמהו:

(lo cual no ocurre cuando se hace descender por la cadena descendente de los mundos, a través del nivel de "todo ser viviente", etc.). "Dice Havaíá, que tiene compasión de ti": todo esto se hace descender cuando él "retorne a Havaíá, y Él tendrá compasión de él".



LikuteiTorah.com
LA PARASHÁ JASÍDICA

Sobre esta edición

Esta edición contiene el texto hebreo y la traducción al español.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Nuestra traducción al español, hecha de nuestra traducción inglesa del hebreo, sin las notas de Kehot: CC BY 4.0.

Esta edición en su conjunto: CC BY-NC 4.0. Puede copiarse, imprimirse y compartirse libremente, citando a Kehot Publication Society y likuteitorah.com; no puede venderse. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

La traducción al español se hizo desde la edición en inglés de likuteitorah.com con ayuda de IA (openai/gpt-6-luna-pro:batch), con el hebreo al lado para cotejar; todavía no la revisó un editor humano. Coteja con el hebreo todo lo importante.

El Rebe pidió que los maamarim de la parashá de la semana, la «Parashá jasídica», se estudien durante esa semana, repartidos en sus siete días (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Por qué estudiarla y las brajot del Rebe: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Un proyecto gratuito y sin fines de lucro; aquí no se vende nada. Sin afiliación con Kehot, Sefaria ni la Biblioteca de Lubavitch. © likuteitorah.com

De likuteitorah.com/es/likutei-torah/ki-seitzei/8/

DEDICADO EN HONOR DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

El padre del Rebe, Reb Leví Itzjak